

34/106101/2023

Framework Agreement on Mutual Cooperation No.

concluded according to Section 269 of the Commercial Code (Act No. 513/1991 Coll.), as amended

Parties:

Name/business name: Garrett Motion Slovakia s.r.o.

Address: Záborské 515, 082 53 Záborské, Slovak Republic

Statutory representative: Ing. Peter Čonka

Authorized representative to sign: Ing. Peter Čonka

Comp-Id. No.: 46071890

Tax Id. No.: 2023211014

VAT Id. No.: SK 2023211014

Bank connection, IBAN : Citibank Europe plc, a.s., branch of foreign bank, SK63 8130 0000 0020 1082 0001

Person responsible for contract fulfilment: Ing. Peter Čonka

Established/registered: entered in the Commercial Register of the Slovak Republic: of the District Court Prešov, section: Sro File no.: 26199/P

(Hereinafter referred to as Garrett)

and

Name/business name: Technical university of Košice Faculty of manufacturing technologies

Address: Bayerova 1, 080 01, Presov, Slovak Republic

Statutory representative: Dr. h. c. prof. h. c. prof. Ing. Stanislav Kmeť, DrSc., rector

Authorized representative to sign: Dr. h. c. mult. prof. Ing. Jozef Zajac, CSc., dean

Comp-Id. No.: 00397610

Tax Id. No.: 2020486710

VAT Id. No.: SK 2020486710

Rámcová zmluva o vzájomnej spolupráci č.

uzatvorená podľa § 269 Obchodného zákonníka (zák. č. 513/1991 Zb.) v znení neskorších predpisov

Zmluvné strany:

Názov/Obchodné meno: Garrett Motion Slovakia s.r.o.

Sídlo: Záborské 515, 082 53 Záborské, Slovak Republic

Štatutárny zástupca: Ing. Peter Čonka

Oprávnený zástupca k podpisu: Ing. Peter Čonka

IČO: 46071890

DIČ: 2023211014

IČ DPH: SK 2023211014

Bankové spojenie, IBAN: Citibank Europe plc, a.s., branch of foreign bank, SK63 8130 0000 0020 1082 0001

Osoba zodpovedná za plnenie zmluvy: Ing. Peter Čonka

Zriadená/registrovaná: entered in the Commercial Register of the Slovak Republic: of the District Court Prešov, section: Sro File no.: 26199/P

(ďalej: Garrett)

a

Názov/Obchodné meno: Technická univerzita v Košiciach, Fakulta výrobných technológií so sídlom v Prešove

Sídlo: Bayerova 1, 080 01 Prešov, Slovenská republika

Štatutárny zástupca: Dr. h. c. prof. h. c. prof. Ing. Stanislav Kmeť, DrSc., rector

Oprávnený zástupca k podpisu: Dr. h. c. mult. prof. Ing. Jozef Zajac, CSc., dekan

IČO: 00397610

DIČ: 2020486710

IČ DPH: SK 2020486710

Bank connection, IBAN Štátna pokladnica, SK10
8180 0000 0070 0015 1468

Established/registered: Public university
established according to
Act No. 131/2002 Coll. on
universities and on
amendments to certain
acts, as amended

(Hereinafter referred to as **FVT TUKE**)

conclude

the framework agreement on mutual cooperation
to specify main areas and forms of cooperation.

Preamble

In order to improve quality of the educational process and scientific research activities with a view to applying the most up-to-date knowledge of science and education, the Parties agree on a common approach to ensure cooperation in the field of scientific research, education, entrepreneurship and interconnection of theory and practice. Part of this process will be the cooperation in realization of professional activities of students and employees of FVT TUKE in fields corresponding to activities performed in the company.

1. **Garrett** is registered in the Commercial Register of the District Court Prešov, section: Sro File no.: 26199/P., operating in the following areas:
 - manufacture of motor vehicles, engines, vehicles, parts and accessories for motor vehicles and other means of transport;
 - purchase of goods for the purpose of its sale to the final consumer (retail) or other trade operators (wholesale);
 - market research and public opinion;
 - intermediary activity in the field of trade;
 - intermediary activity in the field of services;
 - intermediary activity in the field of production.

Bankové spojenie, IBAN Štátna pokladnica, SK10 8180
0000 0070 0015 1468

Zriadená/registrovaná: Verejná vysoká škola zriadená
na základe zákona č.
131/2002 Z. z. o vysokých
školách a o zmene a doplnení
niektorých zákonov v znení
neskorších predpisov

(ďalej: **FVT TUKE**)

uzatvárajú

rámčovú zmluvu o vzájomnej spolupráci s cieľom
konkretizovať hlavné oblasti a formy spolupráce.

Preambula

V záujme zvýšenia kvality vzdelávacieho procesu a vedeckovýskumnej činnosti s cieľom uplatňovania najmodernejších poznatkov vedy a vzdelávania sa zmluvné strany dohodli na spoločnom postupe pri zabezpečení spolupráce v oblasti vedeckovýskumnej, vzdelávacej, podnikateľskej a prepojenia teórie a praxe. Súčasťou tohto procesu bude aj spolupráca pri realizovaní odborných aktivít študentov a zamestnancov FVT TUKE v odboroch korešpondujúcich s činnosťami vykonávanými v podniku.

1. **Garrett** je zapísaná v obchodnom registri Okresného súdu Prešov, section: Sro File no.: 26199/P., pôsobíaca v oblastiach:
 - výroba motorových vozidiel, motorov, dopravných prostriedkov, dielov a príslušenstva pre motorové vozidlá a iné dopravné prostriedky;
 - kúpa tovaru na účely jeho predaja konečnému spotrebiteľovi (maloobchod) alebo iným prevádzkovateľom živnosti (veľkoobchod);
 - prieskum trhu a verejnej mienky;
 - sprostredkovateľská činnosť v oblasti obchodu;
 - sprostredkovateľská činnosť v oblasti služieb;
 - sprostredkovateľská činnosť v oblasti výroby.

2. The Faculty of manufacturing technologies of the Technical University in Košice (hereinafter referred to as FVT TUKE) is an educational, research and innovation institution with a strong potential in many fields of engineering, especially in engineering technology, materials, product and service innovation, technology transfer, automation, mechatronics, robotics, manufacturing technology, experimental and numerical modelling, industrial, digital, environmental, energy and biomedical engineering, but also in other areas of interdisciplinary research.

FVT TUKE has accredited 3 levels of higher education and according to provisions of the Act No. 131/2002 Coll. on universities and its amendment has the right to carry out activities related to its educational activities, research, development and other activities serving for more efficient use of human resources and property.

Article I Subject of the contract

1. The subject of the Framework Agreement on Cooperation is to create a framework for active cooperation between Garrett and FVT TUKE, application of science and research knowledge in solving current and conceptual tasks Garrett, improving education of FVT TUKE students during their studies, training of Garrett employees, ensuring the link between theory and practice as well as cooperation in carrying out professional activities of the Contracting Parties and solving tasks arising from the needs of the Contracting Parties.

2. The Parties agree that mutual cooperation will be conducted in purposeful and mutually beneficial forms between individuals, specific groups, departments and institutes of the faculty and organizational units of Garrett, depending on the nature of the joint activities.

2. Fakulta výrobných technológií Technickej univerzity v Košiciach (ďalej FVT TUKE) je vzdelávacia, výskumná a inovačná inštitúcia so silným potenciálom v mnohých odboroch strojárstva, predovšetkým v strojárskej technológii, materiáloch, inováciách výrobkov a služieb, transfere technológií, automatizácii, mechatronike, robotike, , výrobnej technike, experimentálnom a numerickom modelovaní, priemyselnom, digitálnom, environmentálnom, energetickom a biomedicínskom inžinierstve, ale aj v iných oblastiach interdisciplinárneho výskumu.

FVT TUKE má akreditované 3 stupne vysokoškolského vzdelávania a podľa ustanovení Zákona č. 131/2002 Z. z. o vysokých školách a o jeho zmene a doplnení má právo vykonávať činnosť nadväzujúcu na jej vzdelávaciu, výskumnú, vývojovú a ďalšiu činnosť, slúžiacu na účinnejšie využívanie ľudských zdrojov a majetku.

Článok I Predmet zmluvy

1. Predmetom Rámcovej zmluvy o spolupráci je vytvoriť rámec pre aktívnu spoluprácu medzi spoločnosťou Garrett a FVT TUKE, aplikáciu poznatkov vedy a výskumu v rámci riešenia aktuálnych a koncepcných úloh Garrett, skvalitňovanie vzdelávania študentov FVT TUKE počas štúdia, odbornú prípravu zamestnancov Garrett, zabezpečenie prepojenia teórie s praxou, ako aj spoluprácu pri realizácii odborných aktivít zmluvných strán a riešení úloh vyplývajúcich z potrieb zmluvných strán.

2. Zmluvné strany sa dohodli, že vzájomná spolupráca bude realizovaná účelovými a obojstranne výhodnými formami medzi jednotlivcami, konkrétnymi kolektívami, katedrami a ústavmi fakulty a organizačnými zložkami spoločnosti Garrett, podľa povahy spoločných aktivít.

3. Areas and forms of cooperation:

a) Research and development – harmonize research activities leading to mutual benefit, using intellectual, material, technical and spatial resources of the Parties in the following forms:

- *cooperation between the Parties to exchange relevant scientific information in fields where both entities operate;*
- *cooperation in the organization of Slovak and international professional and scientific events,*
- *mutual assistance and advice in the construction of technology parks and equipment and, where appropriate, mutual lending of equipment to streamline scientific cooperation and ensure synergy,*
- *selection of common areas of research in which joint scientific cooperation will subsequently be developed. Conditions for solving joint research tasks may be agreed by specific contracts.*
- *preparation and solution of joint scientific projects,*
- *joint research and development and subsequent transfer of basic and applied research results into practice.*
- *cooperation leading to the creation of common products.*

b) Education – exploit the results of joint research activities also in the field of higher education in the following forms:

- *Garrett, within the limits of their technical and personnel capabilities, will be able to complete professional experience in their operations for selected students participating in joint research tasks, as well as make excursions and provide expert commentary on the workplace, internships, work experience courses and practical experience teaching in order to gain deeper knowledge of professional issues,*

3. Oblasti a formy spolupráce:

a) Oblasť výskumu a vývoja - zosúladiť výskumné aktivity vedúce k obojstrannému prospechu, využívaním intelektuálnych, materiálno-technických a priestorových zdrojov zmluvných strán nasledujúcimi formami:

- *kooperácia medzi zmluvnými stranami s cieľom výmeny dôležitých vedeckých informácií z oblastí, v ktorých pôsobia obidva subjekty,*
- *spolupráca pri organizovaní slovenských i medzinárodných odborných a vedeckých podujatí,*
- *vzájomná pomoc a poradenstvo pri budovaní svojich technologických parkov a prístrojového vybavenia a v prípade potreby aj vzájomné zapožičiavanie prístrojového vybavenia s cieľom zefektívniť vedeckú spoluprácu a zaistiť synergiu,*
- *výber spoločných oblastí výskumu, v ktorých bude následne rozvíjaná spoločná vedecká spolupráca. Podmienky riešenia spoločných výskumných úloh môžu byť dohodnuté osobitnými zmluvami.*
- *príprava a riešenie spoločných vedeckých projektov,*
- *spoločný výskum a vývoj a následný transfer výsledkov základného a aplikovaného výskumu do praxe.*
- *spolupráca vedúca k vytváraniu spoločných produktov.*

b) Oblasť vzdelávania - využívať výsledky spoločných výskumných aktivít aj v oblasti vysokoškolského vzdelávania, a to nasledujúcimi formami:

- *Garrett umožní v rámci svojich technických a personálnych možností absolvovanie odbornej praxe vo svojich prevádzkach pre vybraných študentov, zúčastňujúcich sa na riešení spoločných výskumných úloh, a rovnako im umožní aj absolvovať exkurzie a zabezpečí odborný výklad o činnosti prevádzkového pracoviska, odborné stáže, odbornú prax a praktickú výučbu za účelom hlbšieho poznania odbornej problematiky,*

- *Garrett may be involved in training of bachelors, diploma students and scientific training of PhD students if their work is related to joint research tasks or these works are solved in cooperation of FME TUKE with practice representatives in solving students' final works based on practice requirements,*
 - *Garrett in the framework of Student scientific professional activity carried out at the FVT TUKE will appreciate the successful bachelor or diploma thesis solved under this contract by a price based on mutually agreed criteria,*
 - *FVT TUKE will provide training for Garrett employees if necessary,*
 - *FVT TUKE will enable, in agreement with Garrett, its employees to participate in the educational process taking place in FVT TUKE in the form of lectures and seminars,*
 - *FVT TUKE will create conditions for the presentation of Garrett at the faculty in order to inform students about possibilities of graduation practice, solving the final works and*
 - *possibilities of employment of graduates in Garrett after graduation.*
- c) *Business area – harmonize joint activities leading to effective use of intellectual, material-technical and spatial resources of both contracting parties in the following forms:*
- *mutual solving of commercial tasks, or joining joint consortia with third parties to participate in commercial tasks,*
 - *mutual personnel assistance and mutual lending of instrumentation for the purpose of solving commercial tasks,*
 - *mutual advisory and expert activities.*
- *Garrett umožní v rámci svojich technických a personálnych možností absolvovanie odbornej praxe vo svojich prevádzkach pre vybraných študentov, zúčastňujúcich sa na riešení spoločných výskumných úloh, a rovnako im umožní aj absolvovať exkurzie a zabezpečí odborný výklad o činnosti prevádzkového pracoviska, odborné stáže, odbornú prax a praktickú výučbu za účelom hlbšieho poznania odbornej problematiky,*
 - *Garrett môže byť zapojená do odbornej prípravy bakalárov, diplomantov a do vedeckej prípravy doktorandov, ak ich práca bude súvisieť so spoločnými výskumnými úlohami alebo tieto práce budú riešené v rámci spolupráce FVT TUKE s praxou pri riešení záverečných prác študentov na základe požiadaviek praxe,*
 - *Garrett v rámci Študentskej vedeckej odbornej činnosti, realizovanej na pôde FVT TUKE, ocení úspešnú bakalársku alebo diplomovú prácu riešenú v rámci tejto zmluvy cenou na základe vzájomne dohodnutých kritérií,*
 - *FVT TUKE zabezpečí v prípade potreby vzdelávanie pracovníkov spoločnosti Garrett,*
 - *FVT TUKE umožní, po vzájomnej dohode so spoločnosťou Garrett, účasť jej pracovníkov v pedagogickom procese prebiehajúcom na pôde FVT TUKE a to formou prednášok a seminárov,*
 - *FVT TUKE vytvorí na pôde fakulty podmienky pre prezentáciu spoločnosti Garrett s cieľom informovať študentov o možnostiach absolvovania praxe, riešenia záverečných prác a možnostiach uplatnenia absolventov v spoločnosti Garrett po absolvovaní štúdia.*
- c) *Oblasť podnikateľská - zosúladiť spoločné aktivity vedúce k efektívnemu využívaniu intelektuálnych, materiálovo-technických a priestorových zdrojov oboch zmluvných strán a to nasledujúcimi formami:*
- *spoločné riešenie komerčných úloh, alebo vstup spolu s tretími subjektmi do spoločných konzorcií s cieľom podieľať sa na riešení komerčných úloh,*
 - *vzájomná personálna výpomoc a vzájomné zapožičiavanie prístrojového vybavenia pre účely riešenia komerčných úloh,*
 - *vzájomná poradenská a expertízna činnosť.*

Article II
Financial, material and organizational arrangements for cooperation

1. Individual forms of cooperation will be implemented on the basis of separate cooperation agreements for individual projects and activities. The contracts shall specify organizational, methodological, technical, financial and time requirements for cooperation.
2. The financing of activities undertaken under this Agreement shall be secured by each Party from its own resources or from funds obtained as part of the solution of joint domestic and foreign projects or from commercial activities.

Article III
Legal arrangements for cooperation

1. The Parties agree that it is their immediate obligation to provide maximum cooperation in the preparation of joint activities referred to in Article I of this Agreement, including all information necessary for the preparation of joint project plans.
2. At the same time, the Parties agree to appoint authorized representatives to cooperate in activities defined in Article I of this Agreement, who shall be primarily responsible for the preparation and implementation of joint activities. These are:
 - a) *doc. RNDr. Denisa Olekšáková, PhD. for FVT*
 - b) *Ing. Peter Čonka for Garrett*
3. The results of solutions that arise during the cooperation and which may be the subject of intellectual property shall be protected under provisions of the Act No. 185/2015 Coll. Copyright Act, as amended, Act No. 435/2001 Coll. on patents, supplementary protection certificates and on amendments to certain acts (the Patent Act), as amended, Act No. 517/2007 Coll. on utility models and on amendments and supplements to certain acts, as amended, and other industrial and legal regulations.

Článok II
Finančné, materiálne a organizačné zabezpečenie spolupráce

1. Jednotlivé formy spolupráce budú realizované na základe samostatných zmlúv o spolupráci pre jednotlivé projekty a aktivity. V zmluvách budú špecifikované organizačné, metodické, technické, finančné a časové náležitosti spolupráce.
2. Financovanie aktivít realizovaných v rámci tejto zmluvy si zabezpečí každá strana z vlastných zdrojov alebo z prostriedkov získaných v rámci riešenia spoločných domácich a zahraničných projektov alebo z komerčnej činnosti.

Článok III
Právne zabezpečenie spolupráce

1. Zmluvné strany sa dohodli, že je ich bezodkladnou povinnosťou poskytnúť si maximálnu súčinnosť pri príprave spoločných činností, uvedených v článku I. tejto zmluvy, vrátane všetkých informácií, potrebných pre prípravu spoločných projektových zámerov.
2. Zmluvné strany sa zároveň dohodli, že ustanovujú poverených zástupcov pre spoluprácu na činnostiach, zadaných v článku I. tejto zmluvy, ktorí budú v prvom rade zodpovední za prípravu a implementáciu spoločných aktivít. Sú to:
 - a) *doc. RNDr. Denisa Olekšáková, PhD. za FVT*
 - b) *Ing. Peter Čonka za spoločnosť Garrett*
3. Výsledky riešení, ktoré vzniknú počas spolupráce a ktoré môžu byť predmetom duševného vlastníctva, budú chránené podľa ustanovení zákona č. 185/2015 Z. z. Autorský zákon v platnom znení, zákona č. 435/2001 Z. z. o patentoch, dodatkových ochranných osvedčeniach a o zmene a doplnení niektorých zákonov (patentový zákon) v platnom znení, zákona č. 517/2007 Z. z. o úžitkových vzoroch a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov a ostatných právnych predpisov z priemyselno-právnej oblasti.

4. If results of the solutions, which will be the subject of patent applications, inventions, etc., arise during the solution of joint research tasks, these will be the joint property of the Contracting Parties.
5. The Contracting Parties agree that this contract and the relations arising therefrom, or related relations are governed by Slovak law, or, in parts not regulated by this Agreement, by provisions of the Commercial Code that are closest to them in terms of content.
6. FVT TUKE and Garrett hereby declare that they are acquainted with all anti-corruption, antitrust and anti-monopoly legislation and legal provisions regulating money laundering (collectively as "anti-corruption legislation") and criminal law, and that they will comply with these regulations.
7. FVT TUKE hereby declares that they have not and will not, directly or indirectly, offer, promise or grant any payments or other benefits or favors to a public or private person in order to influence their official conduct, to encourage the public or private person to exercise their influence in contact with public administration institutions or agencies or provide an undue advantage to Garrett business.
8. Garrett and FVT TUKE have entered into this Agreement for the purpose of cooperation expressly, provided that such cooperation does not violate any anti-corruption or criminal law regulations. Any breach of anti-corruption or criminal law will be deemed to be a material breach of this Agreement, which may terminate this Agreement at any time with immediate effect.

Article IV Resolution of disputes

1. The Parties undertake to resolve disputes, or dispute issues concerning the fulfilment of the content and meaning of this Agreement, preferably by mutual negotiation and conclusion of the Agreement. Amendments to the Agreement shall be provided in the form of a written amendment to this Agreement. Disputes of a professional and organizational nature are preferably handled by persons responsible for performance of the Agreement.

4. Ak pri riešení spoločných výskumných úloh vzniknú výsledky riešení, ktoré budú predmetom patentových prihlášok, vynálezov a pod., budú tieto spoločným vlastníctvom zmluvných strán.
5. Zmluvné strany sa dohodli, že táto zmluva a vzťahy z nej vyplývajúce resp. súvisiace sa riadia slovenským právom, resp. v častiach neupravených touto zmluvou ustanoveniami Obchodného zákonníka, ktoré sú im obsahovo najbližšie.
6. FVT TUKE a spoločnosť Garrett týmto vyhlasujú, že sú oboznámení so všetkými protikorupčnými, protimonopolnými právnymi predpismi a právnymi predpismi upravujúcimi tzv. pranie špinavých peňazí (spoločne ako "protikorupčné právne predpisy") a právnymi predpismi trestného práva, a že ich budú dodržiavať.
7. FVT TUKE týmto záväzne vyhlasuje, že z jej strany neboli a nebudú, priamo či nepriamo, ponúknuté, sľúbené alebo poskytnuté žiadne platby alebo iné výhody či láskavosti verejnej osobe alebo súkromnej osobe s účelom ovplyvniť jej úradné konanie, nabádať verejnú osobu alebo súkromnú osobu, aby využila svoj vplyv v styku s inštitúciami alebo pôsobiskami verejnej správy alebo zaistila nenáležitú výhodu pre podnikanie spoločnosti Garrett.
8. Spoločnosť Garrett a FVT TUKE uzavreli túto zmluvu za účelom spolupráce výslovne za podmienky, že pri tejto spolupráci nebudú porušené žiadne protikorupčné právne predpisy alebo predpisy trestného práva. Akékoľvek porušenie protikorupčných právnych predpisov alebo predpisov trestného práva sa bude považovať za podstatné porušenie tejto zmluvy, ktoré oprávňuje túto zmluvu kedykoľvek s okamžitým účinkom ukončiť.

Článok IV Riešenie sporných otázok

1. Spory, alebo sporné otázky týkajúce sa napĺňania obsahu a zmyslu tejto zmluvy sa účastníci zaväzujú riešiť prednostne vzájomným rokovaním a uzavretím dohody. Zmeny zmluvy upravujú formou písomného dodatku k tejto zmluve. Spory odborného a organizačného charakteru riešia prednostne osoby zodpovedné za plnenie zmluvy.

Article V

Information on personal data processing

1. The legal basis for the processing of personal data of Garrett is Art. 6 of Regulation (EU) 2016/679 of the European Parliament and of the Council on the protection of individuals with regard to the processing of personal data and on the free movement of such data and repealing Directive 95/46/EC (hereinafter referred to as "GDPR") and 13(1)(b) of the Act No. 18/2018 Coll. on the protection of personal data and on amendments and supplements to certain acts, as amended; processing of personal data of Garrett is necessary for the execution and performance of the subject of this Agreement.
2. The provision of personal data is necessary for proper conclusion and performance of this Agreement, the failure to provide personal data results in the non-conclusion of this Agreement.
3. Personal data of Garrett are processed for the period of validity and effect of this Agreement and are subsequently stored according to valid University Regulations for a period of 5 years from the termination of the Agreement.
4. Information on the right of access, rectification, deletion, restriction on the processing of personal data and other information under Article 13 of the GDPR and Section 19 of the Act No. 18/2018 Coll. on the protection of personal data and on amendments and supplements to certain acts, as amended, are available at the TUKE website:
http://www.tuke.sk/wps/portal/tuke/university/legislativa-university/protection_personal_data, or can be obtained via e-mail: zodpovedna.osoba@tuke.sk.

Článok V

Informácie o spracúvaní osobných údajov

1. Právnym základom zákonnosti spracúvania osobných údajov Garrett je čl. 6 Nariadenia Európskeho parlamentu a rady (EÚ) 2016/679 o ochrane fyzických osôb pri spracúvaní osobných údajov a o voľnom pohybe takýchto údajov, ktorým sa zrušuje smernica 95/46/ES (ďalej len anglická skratka „GDPR“) a 13 ods. 1 písm. b) zákona č. 18/2018 Z. z. o ochrane osobných údajov a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov, t.j. spracúvanie osobných údajov Garrett je nevyhnutné na realizáciu a plnenie predmetu tejto zmluvy.
2. Poskytnutie osobných údajov je nutné na riadne uzavretie a plnenie tejto zmluvy, následkom neposkytnutia osobných údajov je neuzavretie tejto zmluvy.
3. Osobné údaje Garrett sa spracúvajú po dobu platnosti a účinnosti tejto zmluvy a následne sú podľa platného Registratúrneho poriadku univerzity uchovávané po dobu 5 rokov od skončenia zmluvy.
4. Informácie o práve na prístup, opravu, vymazanie, obmedzenie spracúvania osobných údajov a ďalšie informácie podľa čl. 13 GDPR a § 19 zákona č. 18/2018 Z. z. o ochrane osobných údajov a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov sú uvedené na webovom sídle TUKE: http://www.tuke.sk/wps/portal/tuke/university/legislativa-university/ochrana_osobnych_udajov, alebo ich je možné získať prostredníctvom e-mailu: zodpovedna.osoba@tuke.sk.

Article VI
Final provisions

1. This Mutual Cooperation Agreement is concluded for an indefinite period.
2. The contract may be terminated by either party without giving a reason, with a 1 month notice period commencing on the first day of the month following the delivery of the notice to the other Party.
3. The content of the Agreement may be changed or supplemented only in the form of written amendments signed by the statutory representatives of both Contracting Parties. Legal relations of the Contracting Parties, which are not regulated in this Agreement, are governed by the law of the Slovak Republic, in particular provisions of the Act No. 513/1991 Coll. Commercial Code, as amended, as well as other generally binding legal regulations.
4. The Agreement is made in two copies; each Contracting Party receives one copy.
5. This Agreement is an obligatory published contract according to Section 5a of the Act No. 211/2000 Coll. on Free Access to Information and on Amendments to Certain Acts, as amended.
6. The Framework Agreement on Mutual Cooperation is valid on the day of its signature by authorized representatives of the Parties and effective as of the day following its publication in the Central Register of Contracts maintained by the Office of the Government of the Slovak Republic pursuant to Section 47a of the Act No. 40/1964 Coll. Civil Code as amended and the Act No. 211/2000 Coll. on Free Access to Information and on Amendments to Certain Acts, as amended.
7. The Parties to the Agreement declare that they are authorized to sign this Agreement, that they have read it and agree with its content, have not concluded it in distress even under particularly unfavorable conditions and sign the Agreement by hand.

Článok VI
Záverečné ustanovenia

1. Táto zmluva o vzájomnej spolupráci sa uzatvára na dobu neurčitú.
2. Zmluvu môže vypovedať ktorákoľvek strana bez udania dôvodu s 1 mesačnou výpovednou dobou, ktorá začína plynúť prvým dňom mesiaca nasledujúceho po doručení výpovede druhej zmluvnej strane.
3. Obsah zmluvy je možné meniť alebo dopĺňať len formou písomných dodatkov, podpísaných štatutárnymi zástupcami oboch zmluvných strán. Právne vzťahy zmluvných strán, ktoré nie sú upravené v tejto zmluve, sa riadia právom SR, najmä ustanoveniami zákona č. 513/1991 Zb. Obchodný zákonník v znení neskorších predpisov, ako aj ďalšími všeobecne záväznými právnymi predpismi.
4. Zmluva je vyhotovená v dvoch exemplároch, z ktorých každá zmluvná strana obdrží po jednom vyhotovení.
5. Táto zmluva je povinne zverejňovanou zmluvou v zmysle ustanovenia § 5a zákona č. 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov.
6. Rámcová zmluva o vzájomnej spolupráci je platná dňom jej podpísania oprávnenými zástupcami zmluvných strán a účinná dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia v Centrálnom registri zmlúv vedenom Úradom vlády SR v zmysle § 47a zákona č. 40/1964 Z.z. Občiansky zákonník v znení neskorších predpisov a zákona č. 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov.
7. Účastníci zmluvy vyhlasujú, že sú oprávnení túto zmluvu podpísať, že si ju prečítali a súhlasia s jej obsahom, neuzavreli ju v tiesni ani za zvlášť nevýhodných podmienok a na znak súhlasu uvedenú dohodu vlastnoručne podpisujú.

On behalf Garrett:

Date: 17-05-2023

Name:

Title:

Signature: _____

On behalf FVT TUKE:

Date: 17-05-2023

Name:

Title:

Signature: _____

V mene Garrett:

Dátum: 17-05-2023

Meno:

Pozícia:

Podpis: _____

V mene FVT TUKE:

Dátum: 17-05-2023

Meno:

Pozícia:

Podpis: _____